

---

**Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavlje 601: Proizvodnja, prenos in razdeljevanje električne energije - Splošno (enakovreden IEC 50(601):1985)**

International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 601: Generation transmission and distribution of electricity - General

Vocabulaire Electrotechnique International - Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique - Généralités

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch - Kapitel 601: Erzeugung, Uebertragung und Verteilung elektrischer Energie - Allgemeines

[PSIST IEC 60050-601:1996](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[PSIST IEC 60050-601:1996](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996>

---

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Podpoglavje 601-01: Temeljni izrazi .....	4
Podpoglavje 601-02: Konfiguracija sistema .....	9
Podpoglavje 601-03: Naprave .....	13
Podpoglavje 601-04: Visokonapetostna enosmerna omrežja <sup>1</sup> .....	16
Abecedni seznam slovenskih izrazov .....	17
Abecedni seznam angleških izrazov .....	19
Abecedni seznam francoskih izrazov .....	21
Abecedni seznam nemških izrazov .....	23

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[PSIST IEC 60050-601:1996](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fcd50cf2-1f8f-47e0-b69b-470ef0c90874/psist-iec-60050-601-1996>

## Poglavje 601: Proizvodnja, prenos in razdeljevanje električne energije - Splošno

### Podpoglavje 601-01: Temeljni izrazi

#### Predhodna oznaka:

V nekaterih državah in primerih se raje uporablja izraz "omrežje" kot pa "sistem". V nekaterih jezikih sta izraza sinonima.

V tem poglavju je v definicijah zaradi enostavnosti uporabljen izraz "sistem", izraz "omrežje" pa ga nadomesti, kadar to zahteva sobesedilo oz. kadar se izraz splošno uporablja.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-01-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>elektroenergetski sistem</b></li> <li>- electrical power system;</li> <li>- electricity supply system (in a broad sense)</li> <li>- réseau d'énergie électrique (sens large)</li> <li>- Elektrizitätsversorgungssystem</li> </ul>	Vsi postroji in naprave za proizvodnjo, prenos in razdeljevanje električne energije.
601-01-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>elektroenergetsko omrežje</b></li> <li>- electrical power system,</li> <li>- electrical power network</li> <li>- réseau d'énergie électrique (sens restreint)</li> <li>- Elektrizitätsversorgungsnetz</li> </ul>	Določeni postroji, postaje, nadzemni in kabelski vodi za prenos in razdeljevanje električne energije. Opomba: Meje različnih delov tega omrežja so definirane po ustreznem kriteriju, kot je geografski položaj, lastništvo, napetost ipd.
601-01-03	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>omrežje z izmenično napetostjo</b></li> <li>- alternating current system;</li> <li>- a. c. system</li> <li>- réseau à tension alternative</li> <li>- Wechselstromnetz</li> </ul>	Elektroenergetsko omrežje, napajano z izmenično napetostjo.
601-01-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>omrežje z enosmerno napetostjo</b></li> <li>- direct current system;</li> <li>- d. c. system</li> <li>- réseau à tension continue</li> <li>- Gleichstromnetz</li> </ul>	Elektroenergetsko omrežje, napajano z enosmerno napetostjo.
601-01-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>omrežna frekvenca</b></li> <li>- power frequency</li> <li>- fréquence industrielle</li> <li>- Netzfrequenz</li> </ul>	Vrednost frekvence, ki je po dogovoru uporabljena v elektroenergetskem sistemu.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-01-06	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>proizvodnja električne energije</b></li> <li>- generation of electricity</li> <li>- production d'énergie électrique, production d'électricité</li> <li>- Erzeugung elektrischer Energie</li> </ul>	Proces pridobivanja električne energije iz kake druge oblike energije.
601-01-07	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>pretvorba električne energije</b></li> <li>- conversion of electricity</li> <li>- conversion d'énergie électrique</li> <li>- Umformung elektrischer Energie</li> </ul>	Spreminjanje karakteristike oblike in frekvence napetosti ter karakteristike toka z uporabo pretvornika.
601-01-08	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>transformacija električne energije</b></li> <li>- transformation of electricity</li> <li>- transformation d'énergie électrique</li> <li>- Transformierung elektrischer Energie</li> </ul>	Prenos električne energije preko močnostnega transformatorja.
601-01-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>prenos električne energije</b></li> <li>- transmission of electricity</li> <li>- transport d'énergie électrique</li> <li>- Übertragung elektrischer Energie</li> </ul>	Prenos električne energije od proizvodnih objektov do območij porabe.
601-01-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>razdeljevanje električne energije</b></li> <li>- distribution of electricity</li> <li>- distribution d'énergie électrique</li> <li>- Verteilung elektrischer Energie</li> </ul>	Prenos električne energije porabnikom znotraj območja porabe.
601-01-11	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>interkonekcija (elektroenergetskih sistemov)</b></li> <li>- interconnection (of power systems)</li> <li>- interconnexion (de réseaux)</li> <li>- Verbund</li> </ul>	Ena ali več prenosnih povezav med prenosnimi sistemi, ki omogočajo izmenjavo električne energije med temi sistemi preko vodov oz. transformatorjev.
601-01-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>interkonektirani sistemi</b></li> <li>- interconnected systems</li> <li>- réseaux interconnectés</li> <li>- Verbundnetze</li> </ul>	Med seboj povezani sistemi z eno ali več interkonekcijskimi povezavami.  Opomba: Poimenovanje se uporablja tudi v ednini, in sicer za sistem, pri katerem so elementi v interkonekciji.
601-01-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>asinhronska povezava</b></li> <li>- asynchronous link</li> <li>- liaison asynchrone</li> <li>- asynchrone Verbindung</li> </ul>	Interkonekcija med dvema sistemoma z izmenično napetostjo, ki obratujeta pri medsebojno neodvisnih frekvencah.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-01-14	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>kratkostična moč</b></li> <li>- short-circuit power</li> <li>- puissance de court-circuit</li> <li>- Kurzschlussleistung</li> </ul>	Produkt toka pri kratkem stiku v določeni točki sistema in dogovorjene, ponavadi obratovalne napetosti.
601-01-15	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>obremenitev sistema</b></li> <li>- load in a system</li> <li>- charge dans un réseau</li> <li>- Last</li> </ul>	<p>1) Delovna, jalova ali navidezna moč, ki je proizvedena, prenesena ali razdeljena znotraj sistema.</p> <p>2) Moč, ki jo zahteva skupina porabnikov, razvrščenih glede na njihove posebnosti in značilnosti, kot npr. za ogrevanje.</p>
601-01-16	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>konična obremenitev</b></li> <li>- peak load</li> <li>- pointe de charge</li> <li>- Lastspitze</li> </ul>	Najvišja vrednost obremenitve v danem časovnem intervalu, npr. dnevna, mesečna, letna.
601-01-17	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>krivulja obremenitve</b></li> <li>- load curve</li> <li>- courbe de charge</li> <li>- diagramme de charge</li> <li>- Lastganglinie</li> </ul>	Grafični prikaz opazovanega ali pričakovanega spreminjanja obremenitve kot funkcije časa.
601-01-18	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>krivulja trajanja obremenitev; urejeni diagram obremenitev</b></li> <li>- load duration curve</li> <li>- diagramme des charges classées; monotone des charges</li> <li>- Lastdauerlinie</li> </ul>	Grafični prikaz časovnega obdobja, ko obremenitev znotraj določenega časovnega intervala doseže ali preseže dano vrednost.
601-01-19	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>delovna energija</b></li> <li>- active energy</li> <li>- énergie active</li> <li>- Wirkarbeit; Wirkenergie</li> </ul>	Električna energija, ki se lahko spremeni v kako drugo obliko energije.
601-01-20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>jalova energija</b></li> <li>- reactive energy</li> <li>- énergie réactive</li> <li>- Blindarbeit; Blindenergie</li> </ul>	Energija, ki se v sistemu z izmenično napetostjo v določenem časovnem obdobju zvezno izmenjuje med energijami električnih in magnetnih polj elektroenergetskega sistema in vsemi nanj priključenimi napravami.
601-01-21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>nazivna napetost sistema</b></li> <li>- nominal voltage of a system</li> <li>- tension nominale d'un réseau</li> <li>- Nennspannung eines Netzes</li> </ul>	Vrednost napetosti, ki se uporablja za označitev sistema.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-01-22	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obratovalna napetost (v omrežju)</li> <li>- operating voltage (in a system)</li> <li>- tension de service (dans un réseau)</li> <li>- Betriebsspannung</li> </ul>	<p>Vrednost napetosti v normalnih pogojih, v določenem trenutku, na določenem mestu v omrežju.</p> <p>Opomba: Ta vrednost se lahko nanaša na pričakovano, ocenjeno ali izmerjeno napetost.</p>
601-01-23 [24]	<ul style="list-style-type: none"> <li>- najvišja [najnižja] napetost omrežja</li> <li>- highest [lowest] voltage of a system</li> <li>- tension la plus élevée [basse] d'un réseau</li> <li>- höchste [niedrigste] Betriebsspannung eines Netzes</li> </ul>	<p>Najvišja (najnižja) vrednost obratovalne napetosti, ki se pojavi v katerikoli času in v katerikoli točki v omrežju v normalnih obratovalnih pogojih.</p> <p>Opomba: Pri tem niso upoštevane tranzientne prenapetosti, ki se pojavijo, na primer pri stikalnih manipulacijah, in nenormalne začasne variacije napetosti.</p>
601-01-25	<ul style="list-style-type: none"> <li>- napetostni nivo</li> <li>- voltage level</li> <li>- niveau de tension</li> <li>- Spannungsebene</li> </ul>	<p>Ena od vrednosti nazivnih napetosti, ki se uporabljajo v določenem sistemu.</p>
601-01-26	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nizka napetost (kratica: NN)</li> <li>- low voltage (abbreviation: LV)</li> <li>- basse tension (abréviation: BT)</li> <li>- Niederspannung</li> </ul>	<p>Niz napetostnih nivojev, ki se uporabljajo za razdeljevanje električne energije in katerih zgornja meja je ponavadi 1000 V izmenične napetosti.</p>
601-01-27	<ul style="list-style-type: none"> <li>- visoka napetost (kratica: VN)</li> <li>- high voltage (abbreviation: HV)</li> <li>- haute tension (abréviation: HT)</li> <li>- Hochspannung</li> </ul>	<p>1) V širšem pomenu: niz napetostnih nivojev, ki presegajo nizko napetost.</p> <p>2) V ožjem pomenu: niz višjih napetostnih nivojev, ki se uporabljajo v elektroenergetskih sistemih za prenos velikih moči.</p>
601-01-28	<ul style="list-style-type: none"> <li>- srednja napetost (kratica: SN)</li> <li>- medium voltage (abbreviation: MV) (not used in the UK in this sense, nor in Australia)</li> <li>- moyenne tension (abréviation: MT)</li> <li>- Mittelspannung</li> </ul>	<p>Niz napetostnih nivojev, ki so med nizko in visoko napetostjo.</p> <p>Opomba: Meje med srednjimi in visokimi napetostnimi nivoji se prekrivajo in so odvisne od lokalnih okoliščin, zgodovinskega razvoja ali splošne uporabe. Ta meja je ponavadi med 30 kV in 100 kV.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-01-29	<ul style="list-style-type: none"> <li>- medfazna napetost</li> <li>- phase to phase voltage; line to line voltage (USA)</li> <li>- tension entre phases; tension composée (d'un réseau triphasé)</li> <li>- Aussenleiterspannung</li> </ul>	Napetost med fazama.
601-01-30	<ul style="list-style-type: none"> <li>- fazna napetost</li> <li>- phase to neutral voltage; line to neutral voltage (USA)</li> <li>- tension phase-neutre; tension simple</li> <li>- Sternspannung</li> </ul>	Napetost med fazo v večfaznem sistemu in nevtralnno točko.
601-01-31	<ul style="list-style-type: none"> <li>- dozemna napetost</li> <li>- phase to earth voltage; line to ground voltage (USA)</li> <li>- tension phase-terre</li> <li>- Spannung Aussenleiter-Erde</li> </ul>	Napetost med fazo in zemljo.
601-01-32	<ul style="list-style-type: none"> <li>- napetost med nevtralnno točko in zemljo</li> <li>- neutral point displacement voltage</li> <li>- tension de déplacement du point neutre</li> <li>- Sternpunktspannung</li> </ul>	Napetost med dejansko ali navidezno nevtralnno točko in zemljo.



## Podpoglavje 601-02: Konfiguracija sistema

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-02-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>- shema sistema</li> <li>- system diagram</li> <li>- schéma d'un réseau</li> <li>- Netzschema</li> </ul>	Topološki prikaz sistema, v katerem je obseg informacij odvisen od specifičnih zahtev.
601-02-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>- obratovalna shema sistema</li> <li>- system operational diagram</li> <li>- schéma d'exploitation d'un réseau</li> <li>- Betriebs-Netzschema</li> </ul>	Shema, ki predstavlja določeno obratovalno stanje.
601-02-03	<ul style="list-style-type: none"> <li>- trifazna shema sistema</li> <li>- three-phase system diagram</li> <li>- schéma triphasé d'un réseau</li> <li>- Dreiphasen-Netzschema</li> </ul>	Shema trifaznega sistema, v kateri je vsak fazni in ničelni vodnik prikazan z ločeno črto.
601-02-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>- enočrtna shema</li> <li>- single-line diagram</li> <li>- schéma unifilaire d'un réseau</li> <li>- Einstrich-Netzschema</li> </ul>	Shema sistema, v kateri so večfazne povezave predstavljene z eno ustrezno črto.
601-02-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>- osnovna struktura omrežja</li> <li>- system pattern</li> <li>- structure élémentaire d'un réseau</li> <li>- Netz-Strukturelement</li> </ul>	Ponavljajoča se razporeditev vozlišč in njihovih povezav v omrežju, na primer radialna, obročasta, zazankana.
601-02-06	<ul style="list-style-type: none"> <li>- konfiguracija sistema</li> <li>- system configuration</li> <li>- configuration d'un réseau,</li> <li>- architecture d'un réseau</li> <li>- Netzkonfiguration</li> </ul>	Trajno ali začasno grupiranje enakih ali različnih osnovnih struktur omrežja.
601-02-07	<ul style="list-style-type: none"> <li>- povezava v sistemu</li> <li>- link in a system</li> <li>- liaison dans un réseau</li> <li>- Verbindung in einem Netz</li> </ul>	<p>Vez med dvema vozliščema sistema.</p> <p>Opomba: Ponavadi jo predstavlja vod, transformator ali povezava med sosednjima zbiralkama.</p>
601-02-08	<ul style="list-style-type: none"> <li>- napajalni vod</li> <li>- feeder</li> <li>- artère</li> <li>- Speiseleitung</li> </ul>	Električni vod, ki ima izvor v primarni razdelilni postaji in napaja eno ali več sekundarnih razdelilnih postaj.
601-02-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>- radialni napajalni vod</li> <li>- single feeder; radial feeder</li> <li>- (ligne en) antenne</li> <li>- Stickleitung</li> </ul>	Električni vod, ki se napaja le z enega konca.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-02-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>– odcepni vod</li> <li>– branch line; spur</li> <li>– (ligne en) dérivation</li> <li>– Abzweingleitung</li> </ul>	Električni vod, priključen na glavni vod v določeni točki na njegovi trasi.
601-02-11	<ul style="list-style-type: none"> <li>– glavni vod</li> <li>– tapped line; teed line</li> <li>– ...*</li> <li>– Hauptleitung</li> </ul>	Vod, na katerega so priključeni odcepni vodi.
601-02-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>– porabniški priključek</li> <li>– supply service; line connection</li> <li>– branchement (de consommateur)</li> <li>– Hausanschlussleitung</li> </ul>	Vod iz razdelilnega sistema, namenjen oskrbi uporabnikovih postrojev z električno energijo.
601-02-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>– obroč (v omrežju)</li> <li>– ring feeder; loop (deprecated in this sense)</li> <li>– boucle (dans un réseau); maille (déconseillé dans ce sens)</li> <li>– Ring (in einem Netz)</li> </ul>	<p>Več električnih vodov, ki oblikujejo sklenjen obroč in se napajajo iz enega samega vira.</p> <p>Opomba: Obroč lahko obratuje, če je sklenjen ali razklenjen (odprt).</p>
601-02-14	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zanka (v omrežju)</li> <li>– mesh (of a system)</li> <li>– maille (dans un réseau)</li> <li>– Masche</li> </ul>	<p>Več električnih vodov, ki oblikujejo sklenjeno zanko in se napajajo iz več napajalnih virov.</p>
601-02-15	<ul style="list-style-type: none"> <li>– radialno omrežje</li> <li>– radial system</li> <li>– réseau radial</li> <li>– Strahlennetz</li> </ul>	Omrežje ali del omrežja, sestavljeno iz radialnih napajalnih vodov, ki se napajajo iz enega vira.
601-02-16	<ul style="list-style-type: none"> <li>– razvejano radialno omrežje</li> <li>– tree'd system</li> <li>– réseau arborescent</li> <li>– verzweigtes Netz</li> </ul>	Radialno omrežje z dodanimi odcepi.
601-02-17	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zazankano omrežje</li> <li>– meshed system</li> <li>– réseau maille</li> <li>– vermaschtes Netz</li> </ul>	Omrežje ali del omrežja, sestavljeno iz več zank.
601-02-18	<ul style="list-style-type: none"> <li>– enojno napajanje</li> <li>– single supply</li> <li>– alimentation simple</li> <li>– Einfachversorgung</li> </ul>	Napajanje bremena iz enega tokokroga.

\* Ni francoskega izraza.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
601-02-19	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>podvojeno napajanje</b></li> <li>- duplicate supply</li> <li>- alimentation double</li> <li>- Zweifachversorgung</li> </ul>	Napajanje z električno energijo iz dveh tokokrogov, za katera se predpostavlja, da sta za zanesljivost dobave med seboj neodvisna.
601-02-20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>rezervno napajanje</b></li> <li>- stand-by supply</li> <li>- alimentation de réserve;</li> <li>- alimentation de remplacement</li> <li>- Reserveversorgung</li> </ul>	Napajanje, ki se sme uporabiti, ko izostane običajna oskrba, ker je ni ali je nezadostna.
601-02-21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>odcepna postaja</b></li> <li>- tapped (tee off) substation</li> <li>- poste en dérivation; poste en piquage</li> <li>- Abzweigstation</li> </ul>	Postaja, napajana iz enojnega odcepnega voda.
601-02-22	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>nevtralna točka v večfaznem sistemu; zvezdišče večfaznega sistema</b></li> <li>- neutral point in a polyphase system</li> <li>- point neutre dans un réseau polyphasé</li> <li>- Sternpunkt in einem Mehrphasensystem</li> </ul>	Skupna točka $n$ navitij, povezanih v zvezdo, na primer pri transformatorju.
601-02-23	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ozemljitev nevtralne točke</b></li> <li>- neutral point connection</li> <li>- régime du neutre</li> <li>- Sternpunktbehandlung</li> </ul>	Električna povezava nevtralne točke z zemljo.
601-02-24	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>omrežje z izolirano nevtralno točko</b></li> <li>- isolated neutral system</li> <li>- réseau à neutre isolé</li> <li>- Netz mit isoliertem Sternpunkt</li> </ul>	Omrežje, v katerem nevtralna točka namerno ni povezana z zemljo, razen preko visokoimpedančnih povezav za zaščito ali meritve.
601-02-25	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>direktno ozemljeno omrežje</b></li> <li>- solidly earthed (neutral) system</li> <li>- réseau à neutre directement à la terre</li> <li>- Netz mit starrer Sternpunkterdung</li> </ul>	Omrežje, v katerem je nevtralna točka direktno ozemljena.  Analogno: togo ozemljeno omrežje